



جامعة السلطان الشرف علي الإسلامية
UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI
SULTAN SHARIF ALI ISLAMIC UNIVERSITY



IAIN
PONOROGO

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI
PONOROGO**

INDONESIA

AND

UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI

BRUNEI DARUSSALAM

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING is made on the 5 of July in this year 2018

BETWEEN

IAIN PONOROGO, an institution of higher education under the Ministry of Religious Affairs, having its address at Jl. Pramuka No. 156, Ronowijayan, Siman, Kabupaten Ponorogo, Jawa Timur 63471 and will include its lawful representatives and permitted assigns on the part;

AND

UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI, an institute of higher learning incorporated pursuant to Universiti Islam Sultan Sharif Ali Order, 2008 and having its address at Simpang 347, Jalan Pasar Baharu, Gadong BE1310, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam (hereinafter referred to as "UNISSA") and will include its lawful representatives and permitted assigns of the other part; (hereinafter referred to singularly as "the Participant" and collectively as "the Participant")

WHEREAS

The Participants are desirous of entering into this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MOU") to declare their respective intentions and to establish a basis of direct cooperation and collaboration in the fields of research, education and training programs of mutual interest, between the Participants upon the provisions as contained herein.

PARAGRAPH 1

OBJECTIVE

The Participants, subject to the provisions of this MOU and the laws, rules, regulations and national policies from time in force in each Participant's country, will endeavour to establish, promote and develop direct cooperation and collaboration to enhance the standard and quality of educational provisions particularly in the field of research, education and training programs of mutual interest.

PARAGRAPH 2

AREAS OF COOPERATION

2.1. Each Participant will, subject to the laws, rules, regulation and national policies from time to time in force, governing the subject matter in their respective countries, endeavour to take necessary steps to encourage and promote cooperation in the following areas:

2.1.1 Exchange of Students

2.1.1.1. Students of one Participant may be accepted by the other Participant for admission to undertake postgraduate studies if they meet the specified admission requirements and may also be accepted to undergo work attachment programme in the host country if such program of studies includes that particular component.

2.1.1.2. Undergraduate students of one Participant may be accepted by the other Participant for admission to undertake some courses as non-graduateing students ("Study Abroad Programme") and may also be accepted to undergo work attachment programme in the host country if such program of studies includes that particular component.

2.1.2 Joint Research and Development Projects

The Participants will jointly initiate the research and development project of mutual interest. Both Participant will act as a partner or

co-researcher in all research proposal submitted by either Participant.

The Participant which initiates a research and development project in a field of likely interest to the Participant will, wherever possible, invite staff of the later Participant to participate in the project on such provision to be decided upon mutually in writing between the Participants.

2.1.3 Joint Education Programs

Participants will endeavour to provide joint education programs of mutual interest which offer degree and/or non-degree programs on such provisions to be decided upon mutually in writing between the Participant.

2.1.4 Knowledge Dissemination

Participants will endeavor to share, exchange and disseminate each other's resources, academic products, innovative works, collection's, skills, expertises or other tangible or intangible knowledge products by considering the existing rules and regulations at national as well as international levels including legal provisions on intellectual property.

2.1.5 Business and Economic Partnership

The Participants will collaboratively develop business and economic opportunities of mutual interests. The goal is to attract, retain, and grow businesses as well as foster and promote economic development within the area of both partners.

2.1.6 Cooperation in Other Areas

The link and cooperation may, subject to mutual agreement in writing, be extended to other areas not mentioned above to be mutually decided upon by the Participants.

PARAGRAPH 3

EXCHANGE PROCEDURE

- 3.1 The procedures to be followed in establishing any exchange scheme or programme or any form of cooperative work under this MOU will be as follows:
- 3.1.1 Proposals for any form of cooperative work which falls under the scope and fields of academic link and cooperation provided in this MOU will be submitted through liaison officers designated by both Participant;
 - 3.1.2 The names of the liaison officers designated by both Participants will be made known to each other in writing from time to time.
 - 3.1.3 The liaison officers will jointly decide on any proposals for any form of cooperative work, provided that the final approval for any exchange scheme, programme or any form of cooperative work under this MOU will be decided and confirmed in writing under the signatures of both Rectors.
 - 3.1.4 The liaison officer who will prepare and supervise the program to be implemented and present a joint annual report about the activities of this MOU to both Participant.
 - 3.1.5 The scope, terms and conditions of any approved exchange scheme, programme or any form of cooperative work will be provided in an Addendum to this MOU as and when the need arises.
 - 3.1.6 The exchange of staff, students or teaching, research and Library materials need not be reciprocal simultaneously.

PARAGRAPH 4

FINANCIAL ARRANGEMENTS

- 4.1. This MOU will not give rise to any financial obligation by one Participant to other.
- 4.2. Except as otherwise set out in this MOU, each Participant will bear its own cost and expenses in relation to this MOU.
- 4.3. The financial arrangement in establishing any exchange scheme or programme or any form of cooperative work under this MOU will be based on the following principles:

- 4.3.1 Charges for all activities will, where appropriate, be based on cost recovery as far as possible;
- 4.3.2 Where it is not possible to follow the principle mentioned in Paragraph 4.3.1 above in specific cases, commitment to fund for any activity will be decided upon by discussion and in writing on case by case basis;
- 4.3.3 Expenses to be incurred or arising from any exchange scheme or programme or any form of cooperative work under this MOU such as advisory visits and staff attachments, will be negotiated and decided upon mutually in writing and by the signatures of both Rectors.

PARAGRAPH 5
EFFECT OF MOU

This MOU serves only as a record of the Participants' intentions and does not constitute or create, and is not intended to constitute or create, obligations under domestic or international law and will not give rise to any legal process and not deemed to constitute or create any legally binding or enforceable obligations, express or implied.

PARAGRAPH 6
AMENDMENTS

- 6.1. Either Participant may request in writing an amendment or modification for all or any part of this MOU.
- 6.2. Any amendment or modification which has been decided to by both Participants will be reduced into writing and will form part of this MOU.
- 6.3. Such amendment or modification will come into effect on such date as may be determined by the Participants.
- 6.4. Any amendment or modification will not prejudice the rights and obligations arising from or based on this MOU prior or up to the date of such revision, modification or amendment.

PARAGRAPH 7

SUSPENSION

Each Participant reserves the right for reasons of national security, national interest, public order or public health to suspend temporarily, either in whole or in part, the implementation of this MOU which suspension will take effect immediately after notification has been given to the other Participant through diplomatic channels.

PARAGRAPH 8

ENTRY INTO EFFECT, DURATION AND TERMINATION

- 8.1. This MOU will come into effect on the date of signing and will remain in effect for a period of five (5) years.
- 8.2. This MOU may be extended for a further period as may be agreed in writing by the Participants.
- 8.3. Each Participant may terminate this MOU by giving the other Participant at least three (3) months written notice of that intention.
- 8.4. Notwithstanding Paragraph 8.3 above, the provisions of the MOU or any other written agreements in respect of any on-going exchange scheme, or programme or any form of cooperative work under this MOU will continue to apply until their completion unless both Participants mutually decide in writing to the earlier termination of the scheme, programme or cooperative work.

PARAGRAPH 9

PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 9.1. The protection of intellectual property rights will be enforced in conformity with the respective national laws, rules and regulations of the Participants and with other international agreements signed by both Participants.
- 9.2. The use of the name, logo and/or official emblem of any of the Participants on any publication, document and/or paper is prohibited without the prior written approval of either Participant.
- 9.3. Notwithstanding anything in Paragraph 9.1 above, the intellectual property rights in respect of any technological development and any products and services development, carried out:
 - 9.3.1 Jointly by the Participants or research result obtained through the joint activity effort of the Participants, will be jointly owned by the

Participants in accordance with the provisions to be mutually decided upon; and

- 9.3.2 Solely and separately by the Participant or the research result obtained through the sole and separate effort of the Participant, will be solely owned by the Participant concerned.

PARAGRAPH 10
CONFIDENTIALITY

- 10.1. Each Participant will observe the confidentiality and secrecy of documents, information and other data received from or supplied to, the other Participant during the period of the implementation of this MOU or any other agreements made pursuant to this MOU.
- 10.2. For purposes of Paragraph 10.1 above, such documents, information and data include any documents, information and data which is disclosed by a Participant (the Disclosing Participant) to other Participant (the Receiving Participant) prior to, or after, the execution of this MOU, involving technical, business, marketing, policy, know-how, planning, project management and other documents, information or data which is designated in writing to be confidential or by its nature intended to be for the knowledge of the Receiving Participant or if orally given, is given in the circumstances of confidence.
- 10.3. Both Participants agree that the provisions of this Paragraph 10 will continue to have effect between the Participants notwithstanding the termination of this MOU.

PARAGRAPH 11
NO AGENCY

Nothing contained herein is to be constituted a joint venture partnership or formal business organization of any kind between the Participants or so to constitute either Participant as the agent of the other.

PARAGRAPH 12
SETTLEMENT OF DISPUTES

Any difference or dispute between the Participants concerning the interpretation and/or implementation and/or application of any of the provisions of this MOU will be settled amicably through mutual consultation and/or negotiations between the Participants through diplomatic channels, without reference to any third parties or international tribunal.

PARAGRAPH 13
NOTICES

Any communication under this MOU will be in writing in the English language and delivered personally or sent by registered mail to the address or sent to the electronic mail address or facsimile number **IAIN PONOROGO** or **UNISSA**, as the case may be, shown below or to such other address or electronic mail address or facsimile number as either Participants may have notified the sender and will, unless otherwise provided herein, be deemed to be duly given or made when delivered to the recipient at such address or electronic mail address or facsimile number which is duly acknowledged:

To IAIN PONOROGO : **INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PONOROGO**
Jl. Pramuka No. 156, Ronowijayan, Siman,
Kabupaten Ponorogo,
Telp : +62352-481277
Fax : +62352-461893
Email : info@iain.ponorogo.ac.id

To UNISSA : **UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI**
Simpang 347, Jalan Pasar Baharu, Gadong BE1310,
Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam.
Telp : +673-2462000
Fax : +673-2462366/+673-2452233
Email : info@unissa.edu.bn

The foregoing record represents the understandings reached between **IAIN PONOROGO** and **UNISSA** upon the matters referred to therein.

SIGNED IN DUPLICATE at **UIN-SUKA** on this **Date** Day **Month** in the year of 2018 in the English Language by the signatories on behalf of the Participants.

For and on behalf of

IAIN PONOROGO, INDONESIA



.....
DR. HJ. S. MARTAM YUSUF, M.AG

Rector

Dated: 5/2018
/7

For and on behalf of

**UNIVERSITI ISLAM SULTAN SHARIF ALI
BRUNEI DARUSSALAM**



.....
DR HAJI NORARFAN BIN HAJI ZAINAL

Rector

Dated: